



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0532

Martedì 29.07.2025

Sommario:

◆ Parole a braccio del Santo Padre Leone XIV al termine del giro in papamobile

◆ Parole a braccio del Santo Padre Leone XIV al termine del giro in papamobile

Parole del Santo Padre

Traduzione in lingua italiana

Traduzione in lingua francese

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua tedesca

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua portoghese

Traduzione in lingua polacca

Traduzione in lingua araba

Pubblichiamo di seguito le parole che il Santo Padre Leone XIV ha rivolto a braccio ai giovani convenuti in Piazza San Pietro per la Santa Messa di Accoglienza al Giubileo dei Giovani, al termine del giro in papamobile:

Parole del Santo Padre

Buonasera!

Buenas tardes!

Good evening!

Jesus tells us: «You are the salt of the earth [...]. You are the light of the world!» (*Mt. 5:13-14*).

«Ustedes son la sal de la tierra [...] la luz del mundo» (*Mt 5,13-14*). Y hoy sus voces, su entusiasmo, sus gritos —que son todos por Jesucristo— los van a escuchar hasta el fin del mundo.

Hoy están empezando unos días, un camino, el jubileo de la esperanza, y el mundo necesita mensajes de esperanza; ustedes son este mensaje, y tienen que seguir dando esperanza a todos.

Speriamo che tutti voi siate sempre segni di speranza nel mondo! Oggi stiamo cominciando. Nei prossimi giorni avrete l'opportunità di essere una forza che può portare la grazia di Dio, un messaggio di speranza, una luce alla città di Roma, all'Italia e a tutto il mondo. Camminiamo insieme con la nostra fede in Gesù Cristo.

E il nostro grido deve essere anche per la pace nel mondo. Diciamo tutti: "Vogliamo la pace nel mondo!".

[La piazza: "Vogliamo la pace nel mondo!"].

Preghiamo per la pace.

Oremos por la paz y seamos testimonios de la paz de Jesucristo, de la reconciliación, esta luz del mundo que todos estamos buscando.

[Il Santo Padre imparte la Benedizione]

Ci vediamo. Ci troviamo a Tor Vergata. Buona settimana!

[00953-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

Traduzione in lingua italiana

Buonasera!

Gesù ci dice: «Voi siete il sale della terra [...]. Voi siete la luce del mondo» (*Mt 5,13-14*).

E oggi le vostre voci, il vostro entusiasmo, le vostre grida – che sono tutte per Gesù Cristo – saranno ascoltate fino ai confini del mondo.

Oggi state iniziando alcuni giorni, un cammino, il Giubileo della Speranza, e il mondo ha bisogno di messaggi di speranza; voi siete questo messaggio, e dovete continuare a dare speranza a tutti.

Speriamo che tutti siate sempre segni di speranza nel mondo! Oggi stiamo cominciando. Nei prossimi giorni avrete l'opportunità di essere una forza che può portare la grazia di Dio, un messaggio di speranza, una luce alla città di Roma, all'Italia e a tutto il mondo. Camminiamo insieme con la nostra fede in Gesù Cristo.

E il nostro grido deve essere anche per la pace nel mondo. Diciamo tutti: "Vogliamo la pace nel mondo!".

[La piazza: "Vogliamo la pace nel mondo!"].

Preghiamo per la pace e siamo testimoni della pace di Gesù Cristo, di riconciliazione, di questa luce del mondo che tutti stiamo cercando.

[Il Santo Padre imparte la Benedizione]

Ci vediamo. Ci troviamo a Tor Vergata. Buona settimana!

[00953-IT.01] [Testo originale: Plurilingue]

Traduzione in lingua francese

Bonsoir !

Jésus nous dit : « Vous êtes le sel de la terre [...]. Vous êtes la lumière du monde ! » (Mt 5, 13-14).

Et aujourd'hui, vos voix, votre enthousiasme, vos cris — qui sont tous pour Jésus-Christ — seront entendus jusqu'aux confins du monde.

Aujourd'hui commence une nouvelle étape, un chemin, le jubilé de l'espérance, et le monde a besoin de messages d'espérance ; vous êtes ce message, et vous devez continuer à donner de l'espérance à tous.

Nous espérons que vous serez toujours des signes d'espérance dans le monde ! Aujourd'hui, nous commençons. Au cours des prochains jours, vous aurez l'occasion d'être une force qui peut apporter la grâce de Dieu, un message d'espérance, une lumière à la ville de Rome, à l'Italie et au monde entier. Marchons ensemble avec notre foi en Jésus-Christ.

Et notre cri doit être aussi en faveur de la paix dans le monde. Disons tous : « "Nous voulons la paix dans le monde !" ».

[La place : "Nous voulons la paix dans le monde !"].

Prions pour la paix.

Prions pour la paix et soyons témoins de la paix de Jésus-Christ, de la réconciliation, cette lumière du monde que nous recherchons tous.

[Le Saint-Père donne la Bénédiction]

À bientôt. Nous nous retrouverons à Tor Vergata. Bonne semaine !

[00953-FR.01] [Texte original: Plurilingue]

Traduzione in lingua inglese

Buonasera!

Buenas tardes!

Good evening!

Jesus tells us: "You are the salt of the earth [...]. You are the light of the world." (Mt. 5:13-14).

«Ustedes son la sal de la tierra [...] la luz del mundo» (Mt 5,13-14).

And today your voices, your enthusiasm, your cries — which are all for Jesus Christ — will be heard to the ends of the earth.

Today marks the beginning of a new journey, a jubilee of hope, and the world needs messages of hope. You are that message, and you must continue to give hope to everyone.

We hope that all of you will always be signs of hope in the world! Today is the beginning. In the coming days, you will have the opportunity to be a force that can bring God's grace, a message of hope, and a light to the city of Rome, to Italy, and to the whole world. Let us walk together with our faith in Jesus Christ.

We must also cry out for peace in the world. Let us all say, "We want peace in the world!"

[From the Square: "We want peace in the world!"]

Let us pray for peace.

Let us pray for peace and be witnesses of the peace and reconciliation of Jesus Christ, the light that we are all seeking for today's world.

[The Holy Father imparts his Blessing.]

See you soon. See you in Tor Vergata! Have a good week!

[00953-EN.01] [Original text: Plurilingual]

Traduzione in lingua tedesca

Guten Abend!

Jesus sagt uns: »Ihr seid das Salz der Erde [...] das Licht der Welt!« (Mt 5,13-14).

»Ihr seid das Salz der Erde [...] das Licht der Welt« (Mt 5,13-14). Und heute werden eure Stimmen, eure Begeisterung, eure Rufe – die alle für Jesus Christus sind – bis ans Ende der Welt zu hören sein.

Heute beginnen einige Tage, ein Weg, das Jubiläum der Hoffnung, und die Welt braucht Botschaften der Hoffnung; ihr seid diese Botschaft, und ihr müsst allen weiterhin Hoffnung geben.

Wir hoffen, dass ihr alle stets Zeichen der Hoffnung in der Welt seid! Heute beginnen wir. In den nächsten

Tagen habt ihr die Gelegenheit, eine Kraft zu sein, die der Stadt Rom, Italien und der ganzen Welt die Gnade Gottes, eine Botschaft der Hoffnung, ein Licht bringen kann. Gehen wir gemeinsam mit unserem Glauben an Jesus Christus weiter.

Und unser Ruf muss auch ein Ruf für den Frieden in der Welt sein. Sagen wir alle: „Wir wollen den Frieden in der Welt!“.

[Die Anwesenden: „Wir wollen den Frieden in der Welt!“].

Beten wir für den Frieden.

Lasst uns für den Frieden beten und Zeugen des Friedens Jesu Christi sein, der Versöhnung, dieses Lichts der Welt, das wir alle suchen.

[Der Heilige Vater erteilt den Segen.]

Wir sehen uns. Wir treffen uns in Tor Vergata. Eine gute Woche!

[00953-DE.01] [Originalsprache: Mehrsprachig]

Traduzione in lingua spagnola

¡Buenas tardes!

Jesús nos dice: “ustedes son la sal de la tierra”, “ustedes son las luces del mundo”.

«Ustedes son la sal de la tierra [...] la luz del mundo» (Mt 5,13-14). Y hoy sus voces, su entusiasmo, sus gritos —que son todos por Jesucristo— los van a escuchar hasta el fin del mundo.

Hoy están empezando unos días, un camino, el jubileo de la esperanza, y el mundo necesita mensajes de esperanza; ustedes son este mensaje, y tienen que seguir dando esperanza a todos.

Nuestro deseo es que todos ustedes sean siempre signos de esperanza en el mundo. Hoy estamos empezando. En los próximos días tendrán la oportunidad de ser una fuerza que puede llevar la gracia de Dios, un mensaje de esperanza, una luz para la ciudad de Roma, para Italia y para el mundo entero. Caminemos juntos con nuestra fe en Jesucristo.

Y nuestro grito debe ser también por la paz en el mundo. Repitamos todos: ¡Queremos la paz en el mundo! [La plaza responde: ¡Queremos la paz en el mundo!] Recemos por la paz.

Oremos por la paz y seamos testimonios de la paz de Jesucristo, de la reconciliación, esta luz del mundo que todos estamos buscando.

Bendición.

Nos vemos, nos encontramos en *Tor Vergata*. ¡Feliz semana!

[00953-ES.01] [Texto original: Plurilingüe]

Traduzione in lingua portoghese

Boa tarde!

Jesus diz-nos: «Vós sois o sal da terra [...] Vós sois a luz do mundo» (Mt 5, 13-14).

Hoje as vossas vozes, o vosso entusiasmo, os vossos gritos – que são por Jesus Cristo – serão ouvidos até aos confins do mundo.

Hoje estão a começar uns dias, um caminho, o jubileu da esperança, e o mundo precisa de mensagens de esperança: sois vós esta mensagem e deveis continuar a dar esperança a todos.

Esperamos que sejais sempre sinais de esperança no mundo! Hoje estamos a começar. Nos próximos dias, tereis a oportunidade de ser uma força que pode levar a graça de Deus, uma mensagem de esperança, uma luz à cidade de Roma, a Itália e ao mundo inteiro. Caminhemos juntos com a nossa fé em Jesus Cristo.

E o nosso grito deve ser também pela paz no mundo. Digamos todos juntos: “Queremos a paz no mundo!”.

[A praça: «Queremos a paz no mundo!»].

Rezemos pela paz.

Oremos pela paz e sejamos testemunhas da paz de Jesus Cristo, da reconciliação, esta luz do mundo que todos nós procuramos.

[O Santo Padre dá a Bênção]

Até breve! Encontrar-nos-emos em Tor Vergata. Tende uma boa semana!

[00953-PO.01] [Texto original: Plurilíngue]

Traduzione in lingua polacca

Dobry wieczór!

Jezus mówi nam: „Wy jesteście solą ziemi (...). Wy jesteście światłem świata!” (Mt 5, 13-14). A dziś, wasze głosy, wasz entuzjazm, wasze okrzyki – które wszystkie są dla Jezusa Chrystusa – będą słyszalne aż po krańce świata!

Dzisiaj rozpoczyna się kilkudniowa wędrówka, jubileusz nadziei, a świat potrzebuje przesłania nadziei. To właśnie wy jesteście tym przesłaniem i musicie nadal dawać nadzieję wszystkim.

Miejmy nadzieję, że wszyscy będziecie zawsze znakiem nadziei dla świata! Dzisiaj zaczynamy. W najbliższych dniach będziecie mieli okazję być siłą, która może nieść łaskę Bożą, przesłanie nadziei, światło dla miasta Rzymu, dla Włoch i dla całego świata. Idźmy razem z naszą wiarą w Jezusa Chrystusa.

A nasze wołanie niech będzie również wołaniem o pokój na świecie. Wołajmy wszyscy: „Chcemy pokoju na świecie!”.

[Zgromadzeni na Placu: „Chcemy pokoju na świecie!”].

Módlmy się o pokój.

Módlmy się o pokój i bądźmy świadkami pokoju Jezusa Chrystusa, świadkami pojednania i tego „światła świata”, którego wszyscy poszukujemy.

[Ojciec Święty udziela błogosławieństwa]

Do zobaczenia. Spotkamy się na Tor Vergata. Dobrego tygodnia!

[00953-PL.01] [Testo originale: Plurilingue]

Traduzione in lingua araba

رشع عبالرل نوال ابابل اصادق اهاقل اةل اجترا ةم لك

بابشلا ىلا

الېكېزېف ونېر نارطملا ةدايس هسآرت يذلا يهللا سادقلا دعب

2025 ويوليوي / زومت 29

سرطب سيّدقلا ةحاس

مساء الخير!

قال يسوع لنا: "أنتم ملح الأرض [...]". أنتم نور العالم (متى 5، 13-14).

اليوم، صوتكم، واندفاعكم، وصراخكم، الذي هو كله من أجل يسوع المسيح، سيُسمَع حتى أقاصي الأرض.

اليوم تبدأون مسيرة، هي يوبيل الرجاء، والعالم بحاجة إلى رسائل رجاء. أنتم هذه الرسالة، وعليكم أن تواصلوا حمل الرجاء إلى الجميع.

نرجو أن تكونوا جميعًا دائمًا علامات رجاء في العالم! اليوم نبدأ. وفي الأيام المقبلة، ستكون أمامكم الفرصة لأن تكونوا قوة قادرة على أن تحمل نعمة الله، ورسالة الرجاء، والنور إلى مدينة روما، وإيطاليا، وكل العالم. لنسير معًا ونحن نؤمن بيسوع المسيح.

ويجب أن يكون صراخنا أيضًا من أجل السلام في العالم. لننقل جميعًا: "نريد السلام في العالم!".

[الجميع: "نريد السلام في العالم!"]

لنصل من أجل السلام، ولنكن شهودًا لسلام يسوع المسيح، وللمصالحة، ولنور العالم الذي نبحت عنه جميعًا.

[الأب الأقدس يمنح البركة].

نلتقي قريبًا في تور فيرغاتا (Tor Vergata). أسبوع مبارك!

[00953-AR.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0532-XX.01]
